



Terms and Conditions LKW Maut German Service

Terms and Conditions of the LKW Maut German Service	1
Art. 1 Servizio LKW Maut in Germania e rete stradale tedesca - LKW Maut German Service and the German road network	2
Art. 2 – Attivazione del Servizio LKW Maut in Germania / Enablement of the LKW Maut German Service	3
Art. 3 – Installazione e utilizzo del Dispositivo / Installation and use of the Device	3
Art. 4 – Furto / Smarrimento del Dispositivo / Theft/loss of the Devices	4
Art. 5 Procedura in caso di malfunzionamento del Dispositivo – Assistenza Clienti -/ Procedure to follow in case of Device malfunction – Customer support	4
Art. 6 Emissione delle rendicontazioni e pagamenti - / Issue of toll statements and payments	4
Art. 7 Durata e Cessazione - / Duration and Termination	5
Art. 8 Informativa Privacy - / Information on Data Protection	5
Art. 9 Modifica dei Termini e Condizioni del Servizio LKW Maut in Germania - / Modification of Terms and Conditions of the LKW Maut German Service	8
Art. 10 Gestione reclami - / Claim Management	8
Erteilung einer Empfangsvollmacht / Granting an Authorisation to Receive	9

Terms and Conditions LKW Maut German Service

Telepass S.p.A. con sede legale in Via Laurentina 449, 00142, Roma, Italia, con capitale sociale di € 26.000.000.000 (interamente versato), codice fiscale e partita IVA n. 09771701001, è un Fornitore del SET autorizzato in Germania che, ai sensi del contratto di ammissione stipulato con il Bundesamt für Güterverkehr (BAG) (il "**Contratto di ammissione SET**"), ha il diritto di pagare al BAG gli importi corrispondenti ai pedaggi riscossi dai pagatori di pedaggi, ai sensi della Sezione 4(6) della Legge federale tedesca sul pedaggio per le autostrade del 12/07/2012 ("**BFStrMG**"), fermo restando che Telepass S.p.A. non ha ricevuto esplicitamente poteri sovrani necessari per la riscossione dei pedaggi.

I presenti Termini e Condizioni disciplinano la riscossione da parte di Telepass S.p.A. degli importi corrispondenti ai pedaggi dovuti per l'utilizzo della rete stradale tedesca attraverso le unità di bordo Telepass Interoperabili ("**Dispositivo/i**"), ai sensi del Contratto di Ammissione SET ("**Servizio LKW Maut Germania**").

I presenti termini e condizioni regolano l'utilizzo da parte del "**Cliente**" (come identificato dal Partner Commerciale, di seguito definito) dei Dispositivi per il pagamento del pedaggio sulla rete stradale e autostradale coperta dal servizio di pagamento elettronico del pedaggio in Germania. Con la sottoscrizione, la dimostrazione dell'esistenza dei presenti Termini e Condizioni (stipulati tra il Cliente e Telepass S.p.A.), il rispetto degli stessi e il pagamento (tramite il Servizio LKW Maut Germania) di un corrispettivo pari al pedaggio per ogni utilizzo di strade e autostrade soggette a pedaggio in Germania, il Cliente, in qualità di utente del SET, sarà esonerato dall'obbligo di pagare il pedaggio al Bundesamt für Güterverkehr (BAG), ai sensi dell'articolo 4(6) della BFStrMG.

Telepass S.p.A. with its registered office at Via Laurentina 449, 00142, Rome, Italy, having a share capital of € 26.000.000 (fully paid up), TAX Code and VAT No. 09771701001 is an EETS Provider admitted in Germany that, pursuant to the admission agreement entered into with the Bundesamt für Güterverkehr (BAG) (the "**EETS Admission Agreement**"), is entitled to pay to the BAG amounts corresponding to the tolls collected from the toll payers, according to Section 4(6) of the German Federal Trunk Road Toll Act of 12.07.2012 ("**BFStrMG**"), being understood that Telepass S.p.A. has explicitly not been granted sovereign powers that would be necessary for the collection of fees.

These Terms and Conditions regulate the collection by Telepass S.p.A. of the amounts corresponding to the tolls due for the use of the German road network through Interoperable Telepass on-board units ("**Device/s**"), under the EETS Admission Agreement ("**LKW Maut German Service**").

The present terms and conditions govern the use by the "**Client**" (as identified by the Sales Partner, defined below) of the Devices for the payment of tolls on the road and motorway network covered by the electronic toll payment service in Germany. By entering into, proving the existence of these Terms and Conditions (entered into between the Client and Telepass S.p.A.), complying with the same and paying - through the LKW Maut German Service - a fee equal to the toll for each use of roads and motorways in Germany that are subject to toll, the Client – as EETS user – will be exempted from the obligation to pay the toll to the Bundesamt für Güterverkehr (BAG), pursuant to section 4(6) of the BFStrMG.

<p>Per poter utilizzare il Servizio LKW Maut Germania, il Cliente deve (i) essere titolare di un contratto valido con un partner commerciale terzo autorizzato da Telepass S.p.A. ("Partner Commerciale") (ii) accettare i presenti Termini e Condizioni, tramite il suddetto Partner Commerciale, instaurando quindi un rapporto contrattuale con Telepass S.p.A. e (iii) essere intestatario della carta di circolazione del veicolo sul quale il Dispositivo è installato (proprietario o persona fisica o giuridica che può disporre del veicolo a titolo diverso da quello di proprietario come previsto dalla Direttiva 1999/37/CE).</p> <p>Il Cliente si impegna a rispettare tutte le condizioni applicabili per l'utilizzo e il pagamento del pedaggio nell'ambito delle strade a pedaggio tedesche, e riconosce e conviene di essere direttamente responsabile nei confronti di Telepass S.p.A. per il pagamento dei pedaggi dovuti per l'utilizzo della rete stradale tedesca come meglio specificato all'Articolo 6</p>	<p>In order to be entitled to use the LKW Maut German Service the Client needs to (i) hold a valid contract with a third party sales partner authorized by Telepass S.p.A. ("Sales Partner") and (ii) accept the present Terms and Conditions, through the mentioned Sales Partner, therefore entering into a contractual relationship with Telepass S.p.A. and (iii) be the holder of the registration certificate of the vehicle in which the Device is installed (owner of the vehicle or natural or legal person who may use the vehicle by virtue of a legal right other than that of ownership as provided for in Directive 1999/37/EC).</p> <p>The Clients undertakes to comply with all conditions applicable to the use and payment of the toll within the German toll domain, and acknowledges and agrees to be directly liable towards Telepass S.p.A. for the payment of the fees equal to the tolls incurred for the use of the German road networks as better specified in Article 6.</p>
--	--

Art. 1 Servizio LKW Maut in Germania e rete stradale tedesca - LKW Maut German Service and the German road network

<p>La rete stradale tedesca copre l'intero territorio della Germania (la maggior parte delle strade federali e delle autostrade tedesche sono a pagamento). Informazioni dettagliate sulla rete stradale tedesca soggetta a pedaggio sono disponibili sul seguente sito web:</p> <p>https://www.bag.bund.de/DE/Navigation/Verkehrsaufgaben/Lkw-Maut/Mauttabelle/mauttabelle_node.html</p> <p>Il pagamento del pedaggio tedesco è dovuto solo per veicoli a motore o veicoli combinati con un peso lordo di 7,5 tonnellate o superiore.</p> <p>Le informazioni relative ai veicoli esenti da pedaggio sono disponibili sul seguente sito web: http://www.gesetze-im-internet.de/bfstrmg/_1.html</p> <p>Il sistema di pedaggio tedesco è un sistema automatico basato sulla tecnologia di posizionamento satellitare. L'utilizzo del servizio non prevede installazioni stradali, tranne che per le strutture di controllo dell'implementazione.</p> <p>Le tariffe di pedaggio sono fissate nella BFStrMG. L'importo totale si basa sulla distanza percorsa da un veicolo o da un veicolo combinato lungo una strada soggetta a pedaggio e su una tariffa di pedaggio a chilometro che include i costi di infrastruttura e i costi esterni (ad esempio, le emissioni atmosferiche e sonore prodotte dal veicolo).</p> <p>La tariffa parziale del pedaggio per i costi infrastrutturali dipende dal numero di assi dell'autocarro e dalla classe di peso del veicolo.</p> <p>Il pedaggio parziale per i costi dell'inquinamento atmosferico è determinato in base alla classe di emissione, che viene utilizzata come base per l'assegnazione di ciascun veicolo a una delle sei categorie: A, B, C, D, E o F.</p> <p>L'indicazione della classe di emissione è a carico dei pagatori del pedaggio; i Clienti sono quindi tenuti a presentare dichiarazione corretta (principio di autocertificazione).</p>	<p>The German road network covers the entire territory of Germany (i.e. most of the federal roads and motorway in Germany are toll routes). Detailed information on the German road network subject to toll are available on the following web-site:</p> <p>https://www.bag.bund.de/DE/Navigation/Verkehrsaufgaben/Lkw-Maut/Mauttabelle/mauttabelle_node.html</p> <p>Payment of German tolls is due only for motor vehicles or vehicle combinations with a gross vehicle weight of 7.5 tonnes or above.</p> <p>Information regarding vehicles which are exempt from toll are available at the following web-site: http://www.gesetze-im-internet.de/bfstrmg/_1.html. German tolling system is an automatic toll charging system based on satellite positioning technology. There are no street installations for the use of the service, save for control implementation structures.</p> <p>The toll rates are set down in the BFStrMG. The total amount is based on the distance that a vehicle or a vehicle combination travels on a road subject to toll and a toll rate per kilometer that includes the infrastructure costs and external costs (e.g. air and noise emissions caused by the vehicle).</p> <p>The partial toll rate for infrastructure costs depends on axles number of the truck and vehicle weight class.</p> <p>The partial toll rate for air pollution costs is determined according to the emission class, which is used as the basis for assigning each vehicle to one of the six categories: A, B, C, D, E or F.</p> <p>The indication of the emission classes is the responsibility of the toll clients; the Clients are obliged to declare themselves correctly (principle of self-declaration).</p>
--	--

Maggiori informazioni sulle tariffe dei pedaggi sono disponibili al seguente link https://www.gesetze-im-internet.de/bfstrmg/anlage_1.html	More information on toll rates are available on the following link: https://www.gesetze-im-internet.de/bfstrmg/anlage_1.html
Art. 2 – Attivazione del Servizio LKW Maut in Germania / Enablement of the LKW Maut German Service	
<p>L'abilitazione del Servizio LKW Maut Germania sarà richiesta a Telepass S.p.A. dal Partner Commerciale per conto del Cliente. La richiesta inoltrata conterrà le informazioni/dati (ad es. relative al veicolo su cui il Dispositivo sarà installato) necessari per la personalizzazione del Dispositivo.</p> <p>Il Cliente è responsabile della correttezza e completezza delle informazioni/dati necessari per la personalizzazione del Dispositivo e si impegna a tenere indenne e manlevare tempestivamente ed integralmente Telepass S.p.A. da ogni responsabilità e/o spesa al riguardo. Nel caso in cui i Concessionari o gli Enti di Gestione applichino a TLP delle sanzioni per dati errati e/o incompleti, tali sanzioni potranno essere addebitate al Cliente.</p> <p>Su richiesta, il Cliente fornirà a Telepass S.p.A., tramite il Partner Commerciale, una copia della documentazione di supporto relativa alle informazioni/dati forniti entro i tempi stabiliti dal Partner Commerciale (fermo restando che Telepass S.p.A. dovrà ricevere la documentazione entro 5 (cinque) giorni dalla richiesta).</p> <p>TLP personalizzerà (se necessario) il Dispositivo richiesto dal Cliente. Il Dispositivo sarà consegnato al Cliente tramite il Partner Commerciale.</p>	<p>The enablement of the LKW Maut German Service will be requested to Telepass S.p.A. by the Sales Partner on behalf of the Client. The request forwarded will include the information/data (e.g. on the vehicle on which the Device will be fitted) which is necessary to customize the Device.</p> <p>The Client is responsible for the correctness and completeness of the information/data necessary to customize the Device and shall promptly and fully indemnify and hold Telepass S.p.A. harmless from any liability and/or expense in this respect. In case the Concessionaires or the Management Entities apply penalties to TLP on account of incorrect and/or incomplete data, said penalties may be charged to the Client.</p> <p>Upon request, the Client will provide Telepass S.p.A., through the Sales Partner, with a copy of the support documentation related to the information/data provided within the time frame set by the Sales Partner (it being expressly agreed and understood that Telepass S.p.A. needs to receive the documentation within five (5) days from the request).</p> <p>TLP shall customize (as necessary) the Device requested by the Client. The Device shall be delivered to the Client through the Sales Partner.</p>
Art. 3 – Installazione e utilizzo del Dispositivo / Installation and use of the Device	
<p>Per poter pagare i pedaggi tedeschi, il Dispositivo deve essere correttamente installato e funzionante in qualsiasi momento durante la guida sulla rete tedesca. Ogni Dispositivo può essere associato solamente a un veicolo specifico e al relativo numero di targa.</p> <p>Durante il transito il Cliente può avere un solo Dispositivo funzionante a bordo del veicolo. L'uso simultaneo a bordo del veicolo di più dispositivi abilitati al servizio di pagamento elettronico del pedaggio in Germania può comportare pagamenti multipli del pedaggio per lo stesso transito.</p> <p>Il Dispositivo deve essere conservato e utilizzato con cura e attenzione e in conformità alle disposizioni dei presenti Termini e Condizioni e alle istruzioni contenute nel Manuale d'uso del Dispositivo fornito insieme al Dispositivo stesso. Durante l'uso, il Dispositivo deve essere collegato a una presa di alimentazione. È espressamente vietato qualsiasi uso del dispositivo in modo irregolare e/o per scopi illeciti.</p> <p>L'utilizzo del Dispositivo può essere, in qualsiasi momento, sospeso (blocco temporaneo) sulla base di quanto stabilito in proposito nell'accordo fra il Cliente e il Partner Commerciale. In ogni caso, prima dell'attivazione di tali misure, il Cliente sarà informato da parte del Partner Commerciale.</p> <p>Qualora Telepass S.p.A. venga a conoscenza che il Cliente utilizza il Dispositivo e/o il Servizio LKW Maut In Germania in modo improprio e/o illegale e/o fraudolento, comunicherà tempestivamente la circostanza al Partner Commerciale</p>	<p>In order to be allowed to pay the German tolls, the Device must be properly installed and working at all times while driving in the German network. Each Device may only be associated with a specific vehicle and its licence plate number.</p> <p>The Client may have only one functioning Device on board the vehicle during transit. The simultaneous use of multiple devices on board the vehicle having the electronic toll payment service enabled in Germany can result in multiple toll payments for the same transit.</p> <p>The Device shall be kept and used with care and diligence, and according to the provisions of these Terms and Conditions and the instructions set out in the Device User Manual delivered together with the Device. The Device must be connected to a power supply when in use. Any use of the Device in an irregular manner and/or for unlawful purposes is expressly prohibited.</p> <p>Use of the Device may, at any time, be prohibited (temporary blocking) in accordance with the agreement between the Client and the Sales Partner in this respect. However, prior to the enforcement of any such measures, the Client shall be advised thereof by the Sales Partner. Should Telepass S.p.A. become aware that the Client is using the Device and/or the LKW Maut German Service in an improper and/or unlawful and/or fraudulent way, it will promptly notify the Sales Partner about the circumstance for proper action. Should, within twenty-four (24) hours, no</p>

<p>affinché quest'ultimo prenda le opportune iniziative. Qualora entro ventiquattro (24) ore non venga intrapresa alcuna azione, Telepass S.p.A. è autorizzata ad adottare ogni azione ritenuta opportuna al fine di evitare l'applicazione di penali/sanzioni nei confronti di Telepass S.p.A. da parte dei relativi esattori di pedaggi. Tale azione includerà il blocco del Dispositivo.</p> <p>Eventuali pedaggi relativi a transiti effettuati con uso improprio e/o illecito e/o fraudolento del Dispositivo e/o del Servizio LKW Maut in Germania e/o sanzioni/danni/penali applicate a Telepass S.p.A. a tale riguardo potranno essere addebitati al Cliente.</p> <p>Fermo restando quanto previsto al successivo paragrafo 7. il Cliente può richiedere la disattivazione del Dispositivo dandone comunicazione al proprio Partner Commerciale che agirà di conseguenza. La tempistica della disattivazione dipenderà dagli accordi in merito tra il Cliente e il Partner Commerciale.</p>	<p>action be taken, Telepass S.p.A. is authorized to take any action deemed appropriate in order to avoid application of penalties/sanctions against Telepass S.p.A. by the relevant toll chargers. Action will include blocking the Device.</p> <p>Any tolls related to transits made with misuse and/or unlawful use and/or fraudulent use of the Device and/or the LKW Maut German Service and/or sanctions/damages/penalties applied to Telepass S.p.A. in this respect may be charged to the Client.</p> <p>The Client may disable the Device by sending a request in this respect to its Sales Partner which will act accordingly. The timing for the disablement will depend on the agreements in this respect between the Client and the Sales Partner.</p>
Art. 4 – Furto / Smarrimento del Dispositivo / Theft/loss of the Devices	
<p>In caso di furto o smarrimento del Dispositivo, il Cliente dovrà immediatamente avvisare Telepass S.p.A. tramite il proprio Partner Commerciale.</p> <p>Non sarà possibile riattivare un Dispositivo una volta bloccato in seguito alla comunicazione di furto/smarrimento. In caso di ritrovamento del Dispositivo in questione, lo stesso dovrà essere restituito a Telepass S.p.A. tramite il Partner Commerciale.</p>	<p>In case of theft or loss of the Device, the Client shall immediately notify Telepass S.p.A. through its Sales Partner.</p> <p>Following the notification of theft / loss and consequent blocking of the Device it will not be possible to re-enable it. Should the Device in question be found, it shall be returned to Telepass S.p.A., through the Sales Partner.</p>
Art. 5 Procedura in caso di malfunzionamento del Dispositivo – Assistenza Clienti -/ Procedure to follow in case of Device malfunction – Customer support	
<p>Se il Dispositivo è difettoso, il Cliente deve uscire dalla rete e utilizzare le modalità di pagamento alternative offerte da Toll Collect, come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • APP • INTERNET • TOLL STATION TERMINAL <p>Per maggiori informazioni vi invitiamo a consultare le indicazioni fornite da Toll Collect sul loro sito internet: https://www.toll-collect.de/en/</p> <p>Qualsiasi tipo di malfunzionamento di un Dispositivo dovrà essere comunicato il prima possibile a Telepass S.p.A. tramite il Partner Commerciale.</p>	<p>If the Device is defective the Client has to exit from the network and use alternative ways of payment offered by Toll Collect, as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • APP • INTERNET • TOLL STATION TERMINAL <p>More information on toll rates are available on the Toll Collect's website: https://www.toll-collect.de/en/</p> <p>Any type of Device malfunction shall be notified to Telepass S.p.A., through the Sales Partner, as soon as possible.</p>
Art. 6 Emissione delle rendicontazioni e pagamenti - / Issue of toll statements and payments	
<p>Telepass S.p.A. invierà al Cliente, tramite il Partner Commerciale, gli estratti conto dei pedaggi relativi ai transiti effettuati utilizzando il Dispositivo e il Servizio LKW Maut in Germania, emessi in nome e per ordine dell'esattore di pedaggio tedesco, tramite il Partner Commerciale.</p> <p>Il Cliente si impegna a saldare tutti i corrispettivi indicati nelle rendicontazioni dei pedaggi al Partner Commerciale affinché</p>	<p>Telepass S.p.A. shall send the toll statements related to the transits made through the Device and the LKW Maut German Service, issued in the name and by order of the German toll charger, to the Client, via the Sales Partner.</p> <p>The Client undertakes to settle all the amounts due stated in the toll statements to the Sales Partner in order for this</p>

<p>quest'ultimo trasferisca i relativi importi a Telepass S.p.A. Il Cliente incarica Telepass S.p.A. di pagare, in suo nome e per suo conto, gli importi dovuti al Bundesamt für Güterverkehr (BAG).</p>	<p>latter to transfer the relevant amounts to Telepass S.p.A. The Client hereby instructs Telepass S.p.A to pay, in its name and on its behalf, the amounts due to the Bundesamt für Güterverkehr (BAG).</p>
Art. 7 Durata e Cessazione - / Duration and Termination	
<p>I presenti Termini e Condizioni sono vincolanti per il Cliente a partire dalla sottoscrizione da parte dello stesso del presente modulo o, in caso di applicazione della successiva Sezione 9, dall'entrata in vigore della nuova versione.</p> <p>Il Cliente potrà risolvere/far cessare il presente contratto con Telepass S.p.A. dandone comunicazione al proprio Partner Commerciale che agirà di conseguenza. La tempistica della cessazione dipenderà dagli accordi in merito tra il Cliente e il Partner Commerciale.</p> <p>In caso di cessazione del contratto di abbonamento al servizio stipulato con il Partner Commerciale o nel caso in cui il Partner Commerciale non sia più autorizzato da Telepass S.p.A., i presenti Termini e Condizioni cesseranno automaticamente.</p> <p>Telepass S.p.A. non sarà responsabile nei confronti del Cliente in caso di tardiva comunicazione da parte del Partner Commerciale di uno qualsiasi degli eventi di cui sopra.</p>	<p>The present Terms and Conditions are binding for the Client as from the subscription by the same of this form or, in case Section 9 below applies, from the entry into force of the new version.</p> <p>The Client may terminate this agreement with Telepass S.p.A. by giving notice of the circumstance to its Sales Partner which will act accordingly. The timing for the termination will depend on the agreements in this respect between the Client and the Sales Partner.</p> <p>In case of termination of the service subscription agreement signed with the Sales Partner or in case the Sales Partner is no longer authorized by Telepass S.p.A., the present Terms and Conditions shall be automatically terminated.</p> <p>Telepass S.p.A. will not be liable towards the Client in case of late notification by the Sales Partner of any of the above events.</p>
Art. 8 Informativa Privacy - / Information on Data Protection	
<p>Il Cliente, con la firma dei presenti Termini e Condizioni, dichiara di aver ricevuto indicazioni preliminari in relazione a quanto oggetto della presente Informativa.</p> <p>8.1 TITOLARE DEL TRATTAMENTO DEI DATI</p> <p>Telepass S.p.A., con sede legale in Via Laurentina 449, Roma, in persona del legale rappresentante pro tempore, è il Titolare del trattamento dei dati personali del Cliente ("Titolare" o "Telepass").</p> <p>8.2 RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI</p> <p>Il Titolare ha nominato un Responsabile della Protezione dei Dati ("DPO") contattabile inviando una e-mail alla seguente casella di posta elettronica DPO@telepass.com o scrivendo una comunicazione al seguente indirizzo:</p> <p>Responsabile della Protezione dei Dati – Data Protection Officer (DPO)</p> <p>c/o Telepass S.p.A.</p> <p>Via Laurentina 449</p> <p>00142 - Roma.</p> <p>8.3 DEFINIZIONE DI DATI PERSONALI E INFORMATIVA SULLE ATTIVITÀ DI TRATTAMENTO</p> <p>Prima della stipula del contratto e, successivamente, per la gestione del rapporto contrattuale che potrebbe essere instaurato con voi, Telepass tratta i seguenti dati personali ("Dati"), che possono essere ottenuti da voi o dal partner commerciale con cui avete un contratto:</p>	<p>The Client, upon signature of the present Terms and Conditions, declares to have received prior information in respect to the issues covered in the Information notice hereunder.</p> <p>8.1 DATA CONTROLLER</p> <p>Telepass S.p.A., with registered office in Via Laurentina 449, Rome, in person of its legal representative pro tempore, is the Data Controller of personal data of the Client ("Data Controller" or "Telepass").</p> <p>8.2 DATA PROTECTION OFFICER</p> <p>The Data Controller has appointed a Data Protection Officer ("DPO") which you might contact sending an e-mail to the following mailbox DPO@telepass.com or writing a communication to the following address:</p> <p>Responsabile della protezione dei dati – Data Protection Officer (DPO)</p> <p>c/o Telepass S.p.A.</p> <p>Via Laurentina 449</p> <p>00142 – Roma.</p> <p>8.3 PERSONAL DATA DEFINITION AND INFORMATION REGARDING THE PROCESSING ACTIVITIES</p> <p>Before entering into the contract and, thereafter, for the management of the contractual relationship that might be established with you, Telepass processes the following personal data ("Data"), which may be obtained either from</p>

- nome, cognome, denominazione o ragione sociale;
- codice fiscale e/o partita IVA;
- indirizzo e/o sede legale;
- dati di contatto, come numero di telefono e indirizzo e-mail;
- coordinate bancarie (ad es. IBAN);
- numero di targa;
- informazioni sulla localizzazione/dati sulla posizione del Dispositivo.

Il conferimento dei Suoi dati è facoltativo, ma è necessario per consentire l'instaurazione e l'esecuzione del rapporto contrattuale, nonché per consentire a Telepass di fornirLe il servizio richiesto.

8.4 FINALITÀ DEL TRATTAMENTO

I suoi dati saranno trattati da Telepass per le seguenti finalità:

- a. Per l'esecuzione del contratto (*art. 6, comma 1, lett. b del GDPR*)

I Suoi dati saranno trattati da Telepass per l'instaurazione e l'esecuzione del rapporto contrattuale. A titolo esemplificativo, i Suoi dati saranno trattati per la gestione del contratto.

- b. Per adempiere ad un obbligo di legge (*art. 6, comma 1, lett. c del GDPR*)

I suoi dati saranno trattati da Telepass per adempiere a obblighi di legge, quali gli obblighi fiscali connessi all'esecuzione del contratto e le leggi e regolamenti tedeschi in materia di pedaggio.

8.5 COMUNICAZIONE DEI VOSTRI DATI A TERZI UE E NON UE

Telepass potrà comunicare i Suoi Dati ai soggetti che forniscono al Titolare i servizi relativi alla gestione del rapporto contrattuale, compresi il Partner Commerciale con cui Lei ha stipulato un contratto, le organizzazioni che forniscono a Telepass servizi amministrativi e i consulenti esterni. In forma anonima i Dati potranno essere comunicati alla società controllata di Telepass Infoblu S.p.A.

Ove necessario, i suddetti soggetti sono stati appositamente nominati Responsabili del trattamento da parte di Telepass. L'elenco dei Responsabili del trattamento può essere richiesto contattando il DPO.

I Suoi Dati, inclusi i dati di localizzazione del Dispositivo, saranno comunicati alla concessionaria tedesca per valutare i suoi transiti all'interno del territorio tedesco e richiedere il pagamento del pedaggio.

I Suoi Dati non saranno oggetto di alcun tipo di diffusione a soggetti non identificati.

you or from the Sales Partner that you have a contract with :

- first name, surname, legal entity or company name;
- tax code and/or VAT number;
- address and/or registered office;
- contact details, such as telephone number and e-mail;
- bank account details (i.e. IBAN);
- licence plate number;
- location information/position data of the Device.

The provision of your Data is voluntary; however, it is necessary to allow the establishment and the performance of the contractual relationship, as well as to allow Telepass to provide you with the service requested.

8.4 PURPOSES FOR THE PROCESSING

Your Data will be processed by Telepass for the following purposes:

- a. To perform the contract (*art. 6, paragraph 1, let. b of the GDPR*)

Your Data will be processed by Telepass for the establishment and the performance of the contractual relationship. By way of example, your Data shall be processed for the management of the contract.

- b. To comply with a legal obligation (*art. 6, paragraph 1, let. c of the GDPR*)

Your Data will be processed by Telepass to fulfill legal obligations, such as tax obligations related to the performance of the contract and the German toll laws and regulations.

8.5 DISCLOSURE OF YOUR DATA TO EU AND NON-EU THIRD PARTIES

Telepass may disclose some of your Data to third parties which provide the Data Controller with services related to the management of the contractual relationship, including the Sales Partner with which you entered into a contract, organizations which provide Telepass with administrative services and external consultants. Anonymized Data can be disclosed to Telepass' controlled company Infoblu S.p.A..

Where required, the abovementioned entities have been duly appointed as Data Processor by Telepass and the list of Data Processors is available for consultation by contacting the DPO.

Your Data, including the location information/position data of the Device, will be communicated to the German toll charger for the purpose of assessing your transits within the German toll domain and requesting the payment of the applicable toll.

8.6 PERIODO DI CONSERVAZIONE

Telepass tratterà i suoi Dati (con l'esclusione dei dati di localizzazione/posizione dei Dispositivi) per tutta la durata del rapporto contrattuale e li conserverà (i) fino a quando necessario per adempiere agli obblighi di legge (es. obblighi fiscali) o (ii) per l'esercizio o la difesa dei diritti di Telepass in tribunale o in sede stragiudiziale, fino alla scadenza del termine di prescrizione previsto dalla legge o fino all'emissione di una decisione definitiva sul relativo contenzioso.

Le informazioni di localizzazione/posizionamento dei Dispositivi saranno conservate e cancellate secondo le indicazioni di cui all'Art. 9(1a) del BFStrMG e, pertanto, saranno rese anonime immediatamente dopo lo svolgimento della procedura di riconoscimento, che distingue tra tratti stradali a pedaggio e non a pedaggio, e cancellati al più tardi dopo 120 giorni.

8.7 I VOSTRI DIRITTI IN QUALITÀ DI INTERESSATI

Durante il periodo in cui Telepass è in possesso o effettua il trattamento dei Suoi Dati Lei, in qualità di interessato del trattamento, può in qualsiasi momento esercitare i seguenti diritti:

- Diritto di accesso – Lei ha il diritto di ottenere la conferma circa l'esistenza o meno di un trattamento concernente i Suoi Dati nonché il diritto di ricevere ogni informazione relativa al medesimo trattamento;
- Diritto alla rettifica – Lei ha il diritto di ottenere la rettifica dei Suoi Dati in nostro possesso, qualora gli stessi siano incompleti o inesatti;
- Diritto alla cancellazione– in talune circostanze, Lei ha il diritto di ottenere la cancellazione dei Suoi Dati presenti all'interno dei nostri archivi;
- Diritto alla limitazione del trattamento – al verificarsi di talune condizioni, Lei ha il diritto di ottenere la limitazione del trattamento concernente i Suoi Dati;
- Diritto alla portabilità – Lei ha il diritto di ottenere il trasferimento dei Suoi Dati in nostro possesso in favore di un diverso titolare;
- Diritto di opposizione – Lei ha il diritto di opporsi, in qualsiasi momento al trattamento;
- Diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo – nel caso in cui Telepass rifiuti di soddisfare le Sue richieste formulate ai sensi del GDPR, verranno fornite le ragioni del relativo rifiuto. Se del caso, Lei ha il diritto di proporre reclamo così come descritto nel seguente paragrafo 8.9.

I diritti di cui sopra potranno essere esercitati nei confronti del Titolare scrivendo all'indirizzo e-mail privacy@telepass.com o contattando il DPO ai recapiti indicati al precedente paragrafo 8.2.

Your Data shall not be subject to any kind of dissemination to unidentified subjects.

8.6 APPLICABLE RETENTION PERIOD

Telepass will process your Data (with the exclusion of the location information/position data of the Devices) for the entire duration of the contractual relationship and will retain them (i) until necessary for complying with legal obligations (e.g. tax law obligations) or (ii) for the exercise or defense of Telepass's rights in court or out-of-court, until the expiry of the limitation period provided for by the law or until a final decision on the relevant litigation has been issued. The location information/position data of the Devices will be stored and deleted in accordance with the indications of art. 9(1a) of the BFStrMG and, therefore, will be anonymised immediately after the recognition process has been run, which differentiates between toll-liable and non-toll-liable road sections, and deleted after 120 days at the latest.

8.7 YOUR RIGHTS AS DATA SUBJECTS

At any time, while we are in possession of or processing your Data, you, the data subject, have the following rights:

- Right of access – you have the right to obtain confirmation as to whether or not your personal data is being processed, and, where that is the case, the right to access to the personal data and to receive any information regarding said processing;
- Right of rectification – you have the right to obtain without undue delay the rectification of your personal data, should it be inaccurate or incomplete;
- Right to erasure – in certain circumstances, you have the right to obtain the erasure of your personal data from our records;
- Right to restriction on processing – where certain conditions apply, you have the right to obtain from the Data Controller restriction of processing;
- Right of portability – you have the right to have your personal data we hold transmitted to another data controller;
- Right to object – you have the right to object to the processing;
- Right to lodge a complaint before the Supervisory authority – should Telepass refuse to follow up to your request to exercise your rights as provided for by the GDPR, Telepass shall provide you with the reason underpinning said refusal. If need be, you have the right to lodge a complaint as set forth under paragraph 8.9 below.

Should you intend to exercise your rights as provided for by the GDPR, please contact Telepass at the following

<p>8.8 SICUREZZA DEI DATI</p> <p>In conformità all'art. 32 del GDPR Telepass attua adeguate misure tecniche ed organizzative per garantire un adeguato livello di sicurezza con riferimento ai Dati, ed implementa tutte le misure adeguate per prevenire, o almeno per ridurre al minimo, qualsiasi rischio ragionevolmente prevedibile relativo alla distruzione accidentale o illecita, alla perdita, alterazione, divulgazione non autorizzata o accesso non autorizzato ai Dati ricevuti.</p> <p>8.9 RECLAMI</p> <p>Se desidera presentare un reclamo in merito alle modalità di trattamento dei suoi Dati da parte di Telepass, o alle modalità di gestione di un reclamo, ha il diritto di presentare un'istanza direttamente all'autorità di controllo.</p>	<p>dedicated e-mail address privacy@telepass.com or write to the DPO at the address mentioned in paragraph 8.2.</p> <p>8.8 DATA SECURITY</p> <p>In accordance with Section 32 of the GDPR Telepass implements appropriate technical and organizational measures to ensure an appropriate level of security with reference to the Data, and further implements all adequate measures to prevent, or at least to minimize, any reasonably foreseeable risk relevant to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure or access to the Data received.</p> <p>8.9 COMPLAINTS</p> <p>Should you wish to file a complaint as to how your Data is being processed by Telepass, or as to how your complaint has been handled, you have the right to lodge a complaint directly before the Supervisory authority.</p>
Art. 9 Modifica dei Termini e Condizioni del Servizio LKW Maut in Germania - / Modification of Terms and Conditions of the LKW Maut German Service	
<p>I presenti Termini e Condizioni possono essere modificati in caso di cambiamenti imposti da leggi di natura obbligatoria o in caso di modifiche richieste dall'esattore del pedaggio. Tali modifiche si applicheranno secondo i termini e le condizioni indicate nello strumento che le introduce.</p>	<p>The present Terms and Conditions may be amended in case of modifications imposed by laws of mandatory nature or in the case of modifications required by the toll charger. Such modifications shall apply according to the terms and conditions which introduce them.</p>
Art. 10 Gestione reclami - / Claim Management	
<p>In virtù del § 4, c. 2, frase 1 del BFStrMG in relazione al § 21 c. 2 della Legge Federale sulle Tasse del 07/08/2013 ("BGebG"), tutte le richieste di rimborso devono essere presentate a Telepass S.p.A. entro la fine del terzo anno di calendario successivo alla data di transito.</p> <p>In tutti i casi che non possono essere gestiti da Telepass S.p.A., quest'ultima agirà solo da collegamento a BAG. A seconda del tipo di richiesta, BAG potrà addebitare una tariffa per caso e per targa. La tariffa di base è fissata dal § 4, c. 5 della BFStrMG.</p> <p>Ogni domanda deve essere inviata a Telepass S.p.A. (in tedesco e inglese) scrivendo a truck@telepass.com e inviandone una copia al Partner Commerciale oppure dal Partner Commerciale per conto del Cliente e contenere, tra l'altro:</p> <ul style="list-style-type: none"> • il Modulo di Approvazione dell'Autorizzazione allegato (in tedesco e inglese) firmato dal Cliente; • tutte le prove necessarie relative alla richiesta, che possono variare da caso a caso; • le coordinate bancarie del conto bancario dove deve essere inviato il rimborso. <p>Telepass S.p.A. effettuerà un esame preliminare della domanda. Se non è dovuto alcun rimborso o se l'importo da rimborsare è inferiore alla tariffa di cui al § 4, c. 5 della BFStrMG, Telepass S.p.A. respingerà la domanda senza inoltrarla a BAG.</p>	<p>By virtue of § 4, par. 2, sentence 1 of the BFStrMG in connection with § 21 par. 2 of the Federal Fees Act of 07/08/2013 ("BGebG"), all reimbursement requests must be submitted to Telepass S.p.A. within the end of the third calendar year following the date of the transit.</p> <p>In all cases which cannot be handled by Telepass S.p.A., this latter will act only as a front end to the BAG. The BAG may charge a fee per case and license plate, depending on the request type. The base fee is set by § 4, par. 5 of the BFStrMG.</p> <p>Each application must be sent to Telepass S.p.A. (in German and English) by writing at truck@telepass.com with a copy to the Sales Partner or by the Sales Partner on behalf of the Client and contain, inter alia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Authorization Approval Form attached (in German and English) signed by the Client; • all necessary evidence relating to the request, which may vary from case to case; • bank transfer details of the bank account to which the reimbursement shall be sent. <p>Telepass S.p.A. will carry out a preliminary examination of the application. If no reimbursement is due or the amount to be reimbursed is less than the fee set in § 4, par. 5 of the BFStrMG, Telepass S.p.A. will reject the application without forwarding it to the BAG.</p>

<p>Se una richiesta è ammissibile per il rimborso ma non può essere gestita da Telepass S.p.A. direttamente, Telepass S.p.A. la inoltrerà a BAG. Telepass S.p.A. non è in grado di valutare l'importo che deve essere rimborsato da BAG.</p> <p>L'esito dell'indagine da parte di BAG sarà inviato a Telepass S.p.A., che lo inoltrerà al Cliente tramite il Partner Commerciale. Telepass S.p.A. non è responsabile dei tempi di trasmissione della risposta del Partner Commerciale al Cliente. Telepass S.p.A. agisce solo in qualità di rappresentante destinatario della decisione di BAG.</p> <p>L'eventuale rimborso sarà inviato da BAG direttamente al Cliente tramite bonifico bancario.</p> <p>Se il Cliente non è d'accordo con la risposta di BAG, ha diritto di presentare ricorso entro i termini indicati nella risposta di BAG. Il termine di opposizione decorre dalla ricezione della decisione di BAG da parte di Telepass S.p.A. In questo caso, il Cliente dovrà scrivere direttamente a BAG. Ai sensi dell'articolo 23 della Legge tedesca sulla procedura amministrativa del 25/05/1976 ("VwVfG"), ogni comunicazione da e verso BAG deve avvenire in lingua tedesca.</p>	<p>If an application may be eligible for reimbursement, but cannot be handled by Telepass S.p.A. directly, Telepass S.p.A. will forward it to the BAG. Telepass S.p.A. cannot assess the amount to be refunded by the BAG.</p> <p>The result of the investigation by the BAG will be sent to Telepass S.p.A., which then will forward it to the Client through the Sales Partner. Telepass S.p.A. is not responsible for the timing of the transmission of the response by the Sales Partner to the Client. Telepass S.p.A. only acts as a representative recipient of BAG's decision.</p> <p>The reimbursement, if any, will be sent by the BAG directly to the Client by bank transfer.</p> <p>If the Client does not agree with BAG's response, the Client has the right to appeal within the time-frame indicated in BAG's response. The objection period starts from the reception of BAG's verdict by Telepass S.p.A. If this is the case, the Client will have to write to the BAG directly. By virtue of § 23 of the German Administrative Procedure Act of 25.05.1976 ("VwVfG"), every communication from and to the BAG must be in German.</p>
<p>Timbro e Firma del cliente</p>	<p>Client Stamp and Signature</p>
<p>(1) Name(n) des Vollmachtgebers/der Vollmachtgeber</p> <p>Straße und Hausnummer: <input type="text"/></p> <p>PLZ und Ort: <input type="text"/></p> <p>Land: <input type="text"/></p> <p>(2) Telepass S. p. A.</p> <p>Via Laurentina, 449 00142 - Rom Italien</p>	<p>(1) Name(s) of the authorising party/ies:</p> <p>Address (Street and number): <input type="text"/></p> <p>Postcode and town: <input type="text"/></p> <p>Country: <input type="text"/></p> <p>(2) Telepass S. p. A.</p> <p>Via Laurentina, 449 00142 - Rome Italy</p>
<p>Erteilung einer Empfangsvollmacht / Granting an Authorisation to Receive</p>	
<p>Erteilung einer Empfangsvollmacht:</p>	<p>Granting an Authorisation to Receive:</p>

<p>Hiermit erteile(n) ich/wir (1) der Telepass S.p.A. (2) eine Empfangsvollmacht.</p> <p>Die Empfangsvollmacht ist bis zu ihrem Widerruf gültig und erstreckt sich auf alle Bescheide des Bundesamtes für Güterverkehr (BAG) im Rahmen von Reklamationen und Erstattungsanträgen.</p> <p>Ort, Datum Unterschrift der/des Vollmachtgeber(s)</p>	<p>I/we (1) hereby grant to Telepass S.p.A. (2) an authorisation to receive.</p> <p>The authorisation to receive is valid until it is revoked and extends to all decisions of the Federal Office for Freight (BAG) in the context of claims and refund applications.</p> <p>Place, date Signature of the authorising party/ies</p>
---	---